



## Európai unió - „gondolkodj globálisan, cselekedj lokálisan!”

A civil társadalom azon szervezeti struktúrák összessége, amelyeknek tagjai közérdekű célokat és felelősséget vállalnak, s akik a közhatalom és az állampolgárok között közvetítenek.

Az Európai Unióban a civil szerveződéseknek nagy hagyományai vannak. Minden tekintetben kidolgozottabbak a civil szférának a kérdésköréi. És sokkal nagyobb megbecsülésben is részesülnek, mint Magyarországon. Íme még egy dolog, ami „Nyugaton” valamiért jobban megy...

Gombamód szaporodnak a civil szerveződések Európa szerte, sőt a közhasznú tevékenységet végzőké még nagyobb ütemben, annak ellenére, hogy igen eltérőek, és nem ritkán igen szigorúak a kedvezményezett jogállás megszerzésének feltételei és a működésük szabályai. Ebben a tekintetben kivételesen Magyarország sem marad el az európai tendenciától.

Az európai tradíciókkal ellentétben Magyarországon még nincsenek kidolgozva részletesen a civil szervezetekkel kapcsolatos kérdések. Hazánkban csupán a 2003. évi L. tv. (a Nemzeti Civil Alapprogramról szóló) határozta meg először jogszabályi szinten a civil szervezet fogalmát:

*„az egyesülési jogról szóló 1989. évi II. törvény alapján létrejött, jogi személyiséggel rendelkező társadalmi szervezet, szövetség (kivéve a pártot, a munkaadói és munkavállalói érdekképviselői szervezetet, a biztosító egyesületet, valamint az egyházat), és a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény alapján létrejött alapítvány (ide nem értve a közalapítványt és pártalapítványt)”\**

A civil szervezet elnevezésén kívül vannak más hangzatos kifejezések, amelyeket manapság egyre gyakrabban használnak, így non-profit szervezet, harmadik szektor, vagy az NGO. Ezek a kifejezések annyiban különböznek egymástól, hogy a civil szervezetek más-más jellemzőit domborítják ki.

Civil szervezeten általában egy öntevékeny, önkéntes, (kisebb vagy nagyobb) közösség érdekeit szolgáló szervezetet értünk. A harmadik szektor egy átfogóbb kategória, mely egy országon belül működő civil szerveződések összességét jelenti. Magyarországon vannak ugyan civil kezdeményezések szép számmal, azonban - tekintve, hogy a szervezetek között igen csekély az

együttműködési hajlam, illetve, hogy az állam nem szán nekik túl nagy szerepet a társadalom életének formálásában - nálunk nem beszélhetünk egy önálló harmadik szektorról. A non-profit elnevezés pedig, mint a nevéből is következik, egy közcélú, nem nyereségérdekelt egyesülés. Az NGO kifejezés hazánkban kevésbé ismert, jelentése, nem kormányzati.

Alapvetően két fajta tradícióról beszéltünk, amit követve létrejönnek az egyes tagállamokban a civil szervezetek.

Az egyik az un. formai megoldás, mely a szervezetek számára alapvető szervezeti és működési szabályokat állapít meg, ezeket típusokba rendezi, a különböző típusokat kódexbe foglalja. A civil kezdeményezéseknek a meghatározott szervezeti forma valamelyikét kell, hogy magukra öltssék.

A másik az un. tartami megoldás. Ebben az esetben különböző tevékenységi területeket állapítanak meg, egyeseket állami monopóliumnak, másokat kereskedelmi jellegűnek és végül pedig megint másokat jótékonyknak titulálnak. A bírói esetjog segítségével fektetik le az egyes területek szabályait. Bármilyen formában is működik egy szervezet a fent említett szabályoknak kell megfelelnie.

Régebben éles határvonal húzódott meg e két tradíció között, de ma már elenyésző a különbség, mert az EU-ban minden olyan civil szervezet megkülönböztetett elbánásban részesül, amely közhasznú tevékenységet végez, függetlenül attól, hogy melyik tradíciót követi. Vagyis elmondható, hogy az EU mind formális, mind tartalmi szempontból komoly szerepet kíván szánni a civilek kezdeményezéseinek.

Ennek oka, hogy az EU és annak tagállamai felismerték, hogy a rohamosan fejlődő világban, egyre több feladatot kell ellátnia a kormányoknak, az önkormányzatoknak, de erre nincs elég kapacitásuk, ezért az eredményes munkamegosztás érdekében, az egyes feladatok ellátását, bizonyos problémák megoldását a civil szervezetekre bízzák. Másrészt az egyes feladatokat sokkal hatékonyabban lehet megoldani „alulról” közvetítő csatornákon keresztül. Jelen esetben ez a civil kezdeményezést jelenti. Ők közelebb állnak az adott közösséghez, így jobban tudják képviselni érdekeiket, megfelelőbben tudják lokalizálni, kielégíteni szükségleteiket. Tehát a civil szervezetek egyfajta közvetítőként vannak jelen a lakosság és a kormányok közötti,

valamint a helyi közösségek és az önkormányzatok közötti kommunikációban.

Az EU Bizottság állásfoglalása szerint: „A civil társadalom fontos szerepet játszik az állampolgárok ügyeinek felvállalásában, közvetítésében, illetve a polgárok érdekeinek védelmében, megfelelő szolgáltatások biztosításában. A civil társadalom egyre inkább a politika- és társadalomformálás terepeként tekint Európára. Reális lehetőség mutatkozik arra, hogy a polgárok aktívabban bekapcsolódhassanak az Unió ügyeibe, és arra is, hogy strukturált csatornákon keresztül jelezhessenek vissza, kritikálhassanak, tiltakozhassanak.”

Konkrétan a civil szervezetek jelentősége abban mutatkozik meg, hogy az EU országokban a civil szervezeteknek növekszik a szerepe a szektorális politikában, vagyis a szociális kérdésekben, a kisebbségi jogok terén, a környezetvédelemben, a jogvédelemben, a közvélemény-kutatásban.

Meghatározó harmadik szektorként jelentős szerepe van a demokratikus értékek megőrzésében és fejlesztésében. Hiszen szervezetsége révén kiváló terepet nyújt a nyilvános vitákhoz, melynek eredményeképpen fontos közügyeket tud képviselni semleges félként. „Piros lámpaként” tud működni, vagyis azonnal jelezni tudja, ha a képviselői demokrácia, az állami szolgáltatási rendszer, a bürokrácia nem megfelelően működik. A civil szervezetek szoros együttműködésük révén széles társadalmi együttműködést biztosítanak. A civil szervezetek a társadalom életben való részvételükkel nagyban hozzájárulnak a társadalmi jóléthez. Szolgáltatásaikkal olyan csoportokat tudnak elérni, amelyek elzárkóznak az állami szolgáltatásoktól, illetve olyan szolgáltatásokat tudnak nyújtani, amelyek eddig elérhetetlenek voltak egyes csoportok számára. Azzal, hogy kapcsolatuk közvetlenebb a saját közösségükkel, új szükségleteket, igényeket tudnak azonosítani. Fejlesztik a társadalmi tőkét azzal, hogy régen elfeledett vagy még fel nem fedezett képességeket fejlesztenek ki a közösség tagjaiban, akik ezáltal alkalmassá válnak saját érdekeik megformálására és képviselésére, szövetséges csoportok felkutatására, közös döntések meghozatalára, egyszerűen saját sorsuk irányítására. A civilek egy nagy ütőkártyája, hogy, nem csak anyagi, hanem

humán erőforrásokat is tudnak biztosítani a céljaik elérésére, azzal, hogy képesek az embereket munkaidő túli közösségi tevékenységre sarkallni. Az önkéntes munkára való ösztönzés mellett a munkanélküliség csökkenéséhez is hozzájárulnak, mert a saját működési területükön számos új munkahelyet teremtenek.

Érdekes adat lehet, hogy a világ 9 vezető államában a GDP 6 %-át, az állások 5 %-át a civil szektor biztosítja.

Az EU tagállamokban a harmadik szektort erősíti a nyilvánosság. A média sokkal fokozottabban kíséri figyelemmel a civilek működését, mint Magyarországon. Nem szorul különösebb magyarázatra, hogy mennyire sokat számít, ha a média felkarol egy ügyet.

Az EU-ban a megkülönböztetett bánásmód része a jelentős anyagi erőforrások biztosítása, melynek leggyakoribb formája a pályázatok útján elnyerhető támogatás. Sokszor elhangzott már, hogy Magyarország 2004-es csatlakozása az Európai Unióhoz a civilek számára is új lehetőséget teremt. Hazánk számottevő szubvencióhoz juthatna a civil szervezetek révén, ehhez azonban a civil szféra megreformálására volna szükség. Növelni kellene a civil szervezetek szakmai profizmusát, működési biztonságát. Elengedhetetlen feltétel, hogy kialakuljon egy erőteljes, élő, civil szektoron belüli és

szektorok közötti együttműködés. Szintén együttműködést kell kialakítani más EU országok civil szervezeteivel. A nagy összegű támogatásokat pedig, csak úgy lehet elnyerni, ha ehhez mérten viszonylag nagy önerő is rendelkezésre áll, melyet részben az államnak kellene előteremteni és a civil szervezetek részére bocsátani.

Tehát nagyban meg kellene, hogy változzon a civil szervezetek és az állam közötti kapcsolat. Talán első és legfontosabb lépés, a kommunikáció megteremtése. A két fél közötti egyeztetéséből megszülethetne egy átfogó és részletes szabályozás a civil szervezetekről. Természetesen mindemellett az államnak nagyobb teret kellene biztosítania a közéletben való részvételre. Ezen feltételek megteremtése nélkül a magyar civil szervezeteknek nincs túl sok esélyük a nagyobb uniós pályázatok elnyerésére.

Magyarországon talán az első mérföldkőnek a Nemzeti Civil Alapprogram (NCA) tekinthető, ami már az európai tendenciákhoz közelít.

Az NCA céljai között szerepel többek között: a nemzetközi civil kapcsolatokban a magyarországi civil szervezetek jelenlétének biztosítása, hazai és határon túli rendezvényeken, fesztiválokon történő részvétel támogatása, nemzetközi tagdíjakhoz támogatás biztosítása, európai integrációt elősegítő programok

támogatása, illetve ami talán még ennél is lényegesebb a civil szervezet pályázati önrészeinek támogatása. Ez egy rendkívül fontos intézmény, mert viszonylag széles körben nyújt állami támogatást a civil szervezetek számára pályázati úton.

Elindult egy folyamat, melynek célja, hogy a magyar civil szervezetek bekapcsolódhassanak az európai civil hálózatok munkájába. A megvalósítás részét képezné, hogy az NCA támogatásával a magyar civil szervezetek felvegyék a kapcsolatot az európai civil szervezetek vezetőivel, azokat Magyarországra hívják egy-egy konzultációra, illetve, hogy a magyar civil szervezetek képviselői – állami támogatással – külföldre utazzanak, és ott tapasztalatokat szerezzenek. A program másik fontos eleme, az a javaslat, hogy az NCA keresztül is lehessen támogatás nyújtani az EU-s pályázatok önrészeihez. Az integrációs folyamatot segítheti az is, hogy 2007. nyarán valószínűleg jelentősen meg fognak változni a civil szervezetekre vonatkozó szabályok.

A jó hír tehát, hogy már valami elkezdődött hazánkban is. De az biztos, hogy ezek a pozitív változások sem fognak egyik pillanatról a másikra megtörténni, és jó néhány év kell még ahhoz, hogy ebben is utolérjük az EU tagállamait.

*Perényi Petra*

## Közterület

Talán szükségünk lenne egy közterület felügyelőre. Ha lenne, talán észrevenne néhány dolgot. Talán szóvá tenné, talán hallgatnánk rá, és büntetnie sem kellene. Talán észrevenné az Üdülősor és Kozmári utca sarkán büzlő ismeretlen eredetű vízfolyást. Talán autóba ülve bejárna Füred minden utcáját, feljegyezné, hol, melyik kereszteződés nem látható be. Szólna az illetékeseknek, vágják vissza az útra benyúló bokrokat. Talán a Béke úton sétálva azt is észrevenné, melyik

hirdetőtábla került túl alacsonyra, az előírtnál jóval lejjebb. Vagy azt, hogy egy bizonyos kerítés szakasz, a vele együtt kidőlő bokorral együtt, a fél járdát elfoglalja. Talán elsétálna a játszótérre és feljegyezné, mikor melyik játékot törték szét, lopták el. (Legutóbb a fa lengő-oszlop jutott erre a sorsra, de a húszcentis vas csavart elfelejtették, vagy nem tudták kiszedni a földből. Balesetveszély!) Talán figyelmeztetné azt a kutyatulajdonost is, aki 2-3 (póráz és szájkosár nélküli) ebbel

közlekedik Mátrafüreden, és nem érti, ez miért baj. Talán figyelmeztetné minket az árkok, átereszek tisztántartására. A kerítéseink mellett növény bokrok, esetenként gazok lenyírására. Szóvá tenné, ha valaki kocsis mosás ürügyén, télen-nyáron patakot képez az úttest közepére, 50 méter hosszán. Nincs közterület felügyelőnk, csak gondjaink vannak a *közös területeinken*.

*Szalmásiné Vilcsék Katica*

## Mátrai lepkék – 2008 február – július

Ebben az évben a következő nappali lepkéket láttuk a Mátrában (75 fajta): Fecskefarkú lepke, Kardoslepke, Farkasalmalepke, Kis Apolló-lepke, Galagonylepke, Káposztalepke, Répalepke, Repcelepke, Rezedalepke, Hajnalpírlepke, Sáfránylepke, Déli kéneslepke, Citromlepke, Mustárlepke, Akáclepke, Kőkénylepke, W-betűs lepke, Szilvafalepke, Zöldfonákú csücskösllepke, Közönséges tűzlepke, Nagy tűzlepke, Aranyos tűzlepke, Barna tűzlepke, Ibolyás tűzlepke, Kis tűzlepke, Ékes boglárka, Fakó boglárka, Bengéboglárka, Nagyszemes boglárka.

Nagypettyes boglárka, Szemes boglárka, Ezüstös boglárka, Csillagó boglárka, Bükkiboglárka, Ezüstkék boglárka, Közönséges boglárka, Kockáslepke, Csőröslepke, Kis színjátzólepke, Nagy fehérsávospalepke, Gyászlepke, Nappali pávaszem, Atalantalepke, C-betűs lepke, Pókhálós lepke, Zöldes gyöngyházlepke, Nagy gyöngyházlepke, Kerekfoltú gyöngyházlepke, Ezüstös gyöngyházlepke, Közönséges gyöngyházlepke, Barna gyöngyházlepke, Málna-gyöngyházlepke, Kis gyöngyházlepke, Réti gyöngyházlepke, Tüzes tarkalepke, Közönséges tarkalepke,

Recés tarkalepke, Sakktáblalepke, Szürkeöves szemeslepke, Fehéröves szemeslepke, Nagy ökörszemeslepke, Közönséges ökörszemlepke, Kis szénalepke, Fehérövű szénalepke, Közönséges szénalepke, Erdei szemeslepke, Vörös szemeslepke, Nagyfoltú szemeslepke, Kis busalepke, Cigány-busalepke, Kockás busalepke, Vonalas busalepke, Barna busalepke, Vesszős busalepke, Erdei busalepke.

*Colin Penny & Udvarhelyi Teréz*

## Jubileumi ünnepség



A Palóc Néprajzi Magángyűjtemény 2008. május 23-án ünnepelte alapításának 25. évfordulóját, amelyre gálás ünnepséget és fogadást tartottak. Prominens személyiségek voltak a rendezvény vendégei: Nyilas Iona az Alapítvány elnöke nyitotta meg az ünnepséget, majd Dr. Csiffáriné Dr. Schwalm Edit az Egri Dobó Múzeum képviselőjében ismertette a gyűjtemény - az országban is egyedülálló - értékét,

amely szeves része a magyar kultúrának és 1982-ben a Néprajzi Múzeum levédte anyagát.

Palóc föld művészete igazi hungarikumnak számít és ennek részeként ez a páratlan gyűjtemény Mátrafüred nevét fényezi nemcsak itthon, hanem Európa számos országában is. A múzeum látogatottsága igen nagy, hiszen majdnem egyedüli látványosság turistáknak, gyermekcsoportoknak.

A jubileumi évfordulót és Magdi néni 85. születésnapjának megünneplését Mátrafüredről elszármazottak - Hortolányi Katalin és Csepány Attila - kezdeményezték.. (A Benei Krónika 2007. márciusi számában utaltunk eme neves esemény közeledtére.....).

Lovászné Juhász Rita, aki megörökölte, és tovább gazdagítja a gyűjteményt, megköszönte a város támogatását, hogy helyet biztosít a gyűjtemény bemutatására.

Aki esetleg még nem látta a kiállítást, az nézze meg, hiszen része Mátrafürednek, valahol a miénk is, közös értékünk.



Rostás Gabi

## Gyermekrajz-kiállítás a Mátráról

Biztosan emlékeznek még néhányan arra, hogy a mátrafüredi Teleház a tavasz folyamán rajzpályázatot hirdetett óvodás és általános iskolás korú gyermekeknek. Olyan rajzokat vártunk tőlük, amelyek témája valamilyen módon kapcsolódik Mátrafüredhez és a Mátrához. Reménykedtünk benne, hogy a gyermekek más szemmel, a legapróbb csodákat is észrevéve mutatják be nekünk ezt a gyönyörű részt.

A végeredmény minden várakozást felülmúlt. Több mint 110 mű érkezett a felhívásra: a mátrafüredi óvodából, a gyöngyösi iskolákból, óvodákból és a gimnáziumból.

Születtek különleges technikával készült alkotások és csoportos munkák is. A legkisebbek kedvence természetesen a füredi kisvasút megörökítése volt, míg az alsó tagozatosok főként az ismertebb kirándulási helyeket rajzolták le. Az alkotásokon találkozhatunk a Kozmáry-kilátóval, a Muzsla-kilátóval, a Rákóczi-forrással, a füredi parkban álló szoborral, Kékestetővel, Sástóval. A felsősök képzeletét inkább a Mátrában eltöltött közös élmények ragadták meg: a közös

szalonnasütések, a patak kövein való ugrálások, a kirándulások emléke. A Mátra állat- és növényvilágának ezer arca köszön vissza a képekről, azzal a mesés látásmóddal és tiszasággal, amely csak a gyermekek sajátja, s amely minket is elgondolkodtat: óvjuk és vigyázzuk az erdőt, hogy a következő nemzedékek is ugyanúgy élvezhessék szépségét és nyugalomát, mint mi.

A rajzok nagy számára való tekintettel 5 kategóriában is díjaztuk az első 3 helyezettet, sőt több különdíj is született. A döntésben Török Csabáné, visontai művész-tanárnő segített, a komoly díjak nagy részét pedig az **ING Magyarországi Biztosító Zrt.** nagylelkű felajánlásának köszönhetjük.

A június 11-i hivatalos díjátadó ünnepségen kb. 50-60 résztvevő és kísérő jelent meg, akiket a jutalmazáson kívül egy kis inni- és ropogtatni valóval is megkínáltunk. Öröm volt nézni a boldog arcokat, mikor megtalálták saját, vagy ismerősük rajzát a kiállítás képei között, s ugyanígy jó volt meghallgatni a rajzokhoz kapcsolódó mátrai élményeket is.

Az érdeklődés olyan nagy volt - más, környékbeli iskolákból is, - hogy biztosan

lesz folytatás: ősszel más témában, de újra szűkebb környezetünkhöz kapcsolódva írunk ki a Mátrát és az alkotást szerető fiataloknak pályázatot.

Az összes alkotás tablóra került, s a Részönkormányzat folyosóját, lépcsőházát díszíti őszig. Minden érdeklődőt szeretettel hívunk és várunk: jöjjön el, álljon meg néhány percre, és nézze végig ezeket a jókedvre derítő, igazi gyerekrajzokat.

Grassalkovich Zsuzsa



A nyertes rajz Mészáros Zsófia (17 éves) munkája

## A gyermekkori kötődés fontossága 2. – Avagy a korai hatások befolyása a későbbi stresszhelyzetekre

Amint az előző írásomban említettem, a korai anya-gyermek kapcsolat nem csak a gyermek érzelmi-szociális fejlődésében játszik meghatározó szerepet, de hatással van a fiziológiai szintekre és folyamatokra is, és meghatározza későbbi életünkben a stresszel szembeni ellenálló képességünket, azt, hogy hogyan birkózunk meg ezekkel a stresszhelyzetekkel. Ma már egyre inkább

elfogadottá válik, hogy az egyes betegségekben a fizikai tényezőknél kívül a pszichés hatások is jelen vannak, így a korai kötődésnek is meghatározó szerepe van. Gondoljunk csak bele! A bölcsődében, óvodában nevelt kicsi gyermek sokszor csak betegséggel társítva kapja vissza édesanyját! Ha megbetegszik, édesanyja otthon marad vele. A kisgyermek számára az anyával való

együttlét a legnagyobb jutalom, ha viszont ezt betegséggel társítjuk (mert csak így kaphatja meg), várhatóan az immunrendszer megtanul betegséggel válaszolni az enyhe fertőzésekre is, hogy a lélek elérje célját! Ha azonban a gyermek tartósan negatív érzelmi állapotba kényszerül (kora gyermekkori szeparáció az anyától, korai szülővesztés, negatív családi légkör, gyermekkori

bántalmazás), a „tanult tehetetlenség” állapotát fejleszti ki magában. Ez azt jelenti, hogy felnőttként folyamatos stressz hatására a számukra kezelhetetlennek tűnő helyzetet érzelmi dermedtséggel fogják fogadni, és akkor is megmaradnak ebben az érzelmileg benuolt állapotban, amikor új élethelyzetbe kerülnek, és lehetőségük van a változtatásra. Már nem hisznek abban, hogy képesek befolyásolni a velük történeteket. Ez a tehetetlen dermedtség (elhúzódó) depresszió, érzelmi elfojtás formájában is megjelenhet. A tanult tehetetlenségnek van egy ellenpólusa, az ún. „tanult sikeresség”.

Az első látogatásom Magyarországon 1989-ben, még a rendszerváltás előtt volt. Egy szomorú országra számítottam, de meglepett az emberek kedvessége, szivélyessége. Első benyomásom, Budapest a Dunával, egyszerűen lenyűgözött. Ez a nagy folyó, az én gyermekkori emlékezetemben, tanulva a római történelmet, mindig egy nagy varázslatként jelent meg. Pannónia a Dunával, határa volt a Római Birodalomnak. Nem igazán ismertük ezt a népet és azt sem, hogy honnan jöttek. A Duna meghihlette Strausst is, Kék Duna keringője halhatatlan lett.

Magyarország és Olaszország történelmében, ha akarjuk, találunk közös

Ennek a készségnek az elsajátítása szintén a nevelés, az önevelés eredménye. Az iskola, az oktatás alapvető feladata lehetne a tanult sikeresség erősítése, azaz, minden gyerekben a saját erősségeinek fejlesztése.

A lelki egészség szempontjából meghatározó jelentőségű a *koherencia*, azaz annak átélése, hogy az embernek helye és szerepe van a világban és a társadalomban, hogy a velünk történő események értelemteliek; olyan kihívások, amelyeknek megoldására képesek vagyunk. A koherencia a személynek saját magával és a világgal szemben tanúsított és átél

### Rómából ilyen Magyarország

vonásokat. Bizonyos időszakban ugyanaz az uralkodó volt: a Habsburgok. Magyarország belépett a II. világháborúba a németek oldalán, Olaszország szintén. A következményeket mindenki tudja. 1989 óta számos alkalommal visszatértem mint turista, és változatlanul szeretem ezt az országot, amit az itt élő barátaim nem igazán értenek.

Nem akarják elhinni, hogy Olaszországban is ugyanazok a problémák, csak a dolgokhoz való viszonyulás más. Itt azt tapasztaltam, hogy az emberek a jelen, a "ma" helyett a jövőben élnek, és az foglalkoztatja leginkább őket, hogy "mi lesz", miközben elszalasztanak örömteli

beállítódása, annak a biztonsága, hogy a minket körülvevő és a bennünk megnyilvánuló világ kiszámítható és az események nagy valószínűséggel befolyásolhatóak.

A gyermek ezt az életérzést az állandóan, egészséges testi állapotban is elérhető, nyugodt és kiegyensúlyozott anyától (és apától) kaphatja meg, hogy a későbbiekben nagyobb bizalommal, optimizmussal, működőképesebb megküzdési stratégiákkal tudjon szembeszállni a nehézségekkel.

*dr. Szabóné Maszler Judit  
pszichológus*

dolgokat, amelyek holnap már nem biztos, hogy lesznek.

Az olasz mentalitásra oly jellemző, hogy a mának él, megéli a mindennapokat érzelmileg is, mert az érzelmek sem várnak a bizonytalan jövőre.

Elbizakodva mondhatom, hogy sok barátom van Magyarországon, különösen Gyöngyösön, ahová az utóbbi két évben szinte havonta visszajárok és remélem, hogy még gyakrabban találkozom augusztustól mátrafüredi barátaimmal, amikor visszatérek Rómából.

*Alberto Colbert, közgazdász  
Fordította: Rostás Gabi*

### The English Club in Mátrafüred

Mátrafüred, where we've lived for the last four years, continues to provide us with pleasant surprises. The wonderful water, clean

enrich our lives: the Telehaus, Bene Egylet, and, most recently, the English Club.

The attendance at the English Club ranges from 8 – 10 people each week, with the ages ranging from 12 to ... A little older! The content is ever richer, and besides conversation, music has a prominent place. The songs are sung in English, and sometimes in Hungarian. The different backgrounds of the members often provide humorous stories, and each can tell of their interests. Colin spends much time on photography, and also takes many photos of us! What could be better than having such good friends?

All are welcome at the English Club, where a good programme is guaranteed.

*Mrs. Vioralik Rozália Németh*

### A véradásról

alkalommal vizsgálják függetlenül attól, hogy a véradó hányszor adott vért. A kötelező tesztek a HIV, Hepatitisz-B, Hepatitisz-C, szifilisz kimutató és a vércsoport meghatározás.

**A Magyar Vöröskereszt legközelebbi kizsallásos véradásai:**

2008.07.26. szombat 10-16 óráig Mátrai Gyógyintézet Mátraháza Óvoda; 2008.07.31. csütörtök 13-17 óráig; Művelődési Központ, Gyöngyös, Barátok tere 3. 2008.08.01. péntek 8-12 óráig Művelődési Központ, Gyöngyös, Barátok tere 3.

*Aranyi Attiláné*

### Programajánló

Klubfoglalkozást tartunk 2008. július 24-én (csütörtök) 14 órától, augusztus 28-án (csütörtök) 14 órától. Téma: a nem verbális kommunikáció. Helyszín: Villa Rosa, Üdülősor 58.; Angol Klub keddenként 17 órától a Mátrai Tájégség házában.; Augusztustól Czeglédi Boglárka grafikái kerülnek kiállításra a Villa Rosában és a Mátrai Tájégség házában.; Teleház: fotó- és gyermekrajz – kiállítás; Felnőtt torna hétfőnként reggel 9-10-ig a Kollégiumban (volt általános iskola). Testnevelőtanár: Lórinicz Dezső; 2008. augusztus 8-13-ig Gyöngy Nemzetközi Folklorfesztivál; 2008. szeptember 6. Mátra Kör Kerékpárverseny (információ: 30/694-0705)

**Következő lapzárta: 2008. szeptember 9. (e-mail: gabiostas@gmail.com)**

### Impresszum

Felelős kiadó és szerkesztő: **Rostás Gabi**; Tördelő: **Krigovszky Beáta**; A *Benei Krónika* támogatói: **Abasár és Vidéke Takarékszövetkezet, Bögér András, Győri Csaba, Jurecska Endre, Dr. Mózer Albert, Németh Gyula, Rosta Gyula, Szobóczky Tamás, Szobóczky Zsófia, Varga István**; Megjelenik 340 példányban Mátrafüreden, Mátraházán és Kékestetőn. *Elérhetőség: 30/28-48-176*